



ภาพวีรสตรีที่ถูกประกอบสร้างในข่าวจากเว็บไซต์ cnn.com: ศึกษากรณีข่าวมาลาลา ยูซาฟไซ The Construction of a Heroine in the CNN Online News: A Case Study of the News about Malala Yousufzai

- ผู้ช่วยศาสตราจารย์ นฤมล จันทร์สุกวงค์
- สาขาภาษาอังกฤษธุรกิจ
- คณะมนุษยศาสตร์และประยุกต์ศิลป์
- มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
-
- **Assistant Professor Narumol Chantrasupawong**
- Department of Business English
- School of Humanities and Applied Arts
- University of the Thai Chamber of Commerce
- E-mail: narumol_cha@utcc.ac.th

บทคัดย่อ

บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาภาพวีรสตรีที่ถูกประกอบสร้างในข่าว โดยศึกษาเฉพาะกรณีข่าวมาลาลา ยูซาฟไซ (Malala Yousufzai) ข้อมูลที่นำมาศึกษาประกอบด้วยข่าวที่สำนักข่าว CNN เสนอผ่านเว็บไซต์ cnn.com กรอบที่ใช้ในการวิเคราะห์ คือ ทฤษฎีการวางกรอบของสื่อมวลชน (Framing Theory) ที่เสนอโดยโรเบิร์ต เอ็นท์แมน (Entman, 1993: 51-58) ในข่าวมาลาลา ยูซาฟไซ ทฤษฎีดังกล่าวแสดงถึงคุณสมบัติของวีรสตรีที่สื่อสร้างกรอบไว้ดังนี้ คือ เป็นผู้มีความกล้าหาญแม้ยังอยู่ในวัยเยาว์ เป็นผู้มีความมุ่งมั่น การกระทำ / ผลของการกระทำเป็นการปลุกสังคมและผู้ที่เกี่ยวข้องให้ตื่นตัวต่อสิ่งที่เรียกร้องและตระหนักในสิ่งที่ผู้รุกรานกระทำต่อประเทศผู้ถูกรุกราน และสิ่งที่กระทำสร้างแรงบันดาลใจและเป็นตัวอย่างให้ผู้อื่น นอกจากนี้ พังแสวงหา (Quest Model) ของเกรมาลี

ยังถูกนำมาใช้วิเคราะห์ เพื่อชี้ให้เห็นถึงความเป็นเรื่องเล่าของข่าวเกี่ยวกับมาลาลา ยูซุฟไซอีกด้วย

คำสำคัญ: ภาพวีรสตรี ประกอบสร้าง มาลาลา ยูซุฟไซ พังแสวงหาของเกรมาส์

Abstract

This article aims at studying the construction of a heroine in the news as reported on the cnn.com website. The news about Malala Yousufzai, a Pakistani schoolgirl who was shot by the Pakistan Taliban, and articles showing opinions on this incident are taken as a case study. The Framing Theory proposed by Robert Entman (Entman, 1993) is used as a framework to see what qualifications the media sets to entitle someone as heroine. The qualifications are Malala's bravery and determination; her actions that encourage society to fight for girls' rights to education and also inspire the society at large. In addition, Greimas's quest model is also used as a framework to see how the news about Malala Yousufzai is narrativised.

Keywords: Heroine, Construction, Malala Yousufzai, Greimas's Quest Model

ที่มาและความสำคัญของการศึกษาประเด็น ภาพวีรสตรีที่ถูกประกอบสร้างในข่าว

มาลาลา ยูซุฟไซ (Malala Yousufzai) เป็นเด็กหญิงชาวปากีสถานที่อาศัยอยู่ในหมู่บ้านมิงโกรา บริเวณหุบเขาสวัต ทางตะวันตกเฉียงเหนือของปากีสถาน พื้นที่ดังกล่าวเป็นพรหมแดนติดกับประเทศอัฟกานิสถาน และถือเป็นฐานที่มั่นของกลุ่มติดอาวุธตาลิบันปากีสถานหัวรุนแรง ตั้งแต่ปี 2550 อิทธิพลของกลุ่มขยายตัวมากขึ้น ผู้นำกลุ่มใช้โอกาสที่เศรษฐกิจซบเซารวมอำนาจในเขตหุบเขาสวัตและใช้พื้นที่ดังกล่าวเป็นฐานที่มั่น ในเดือนกันยายน 2551 เมื่อมาลาลาอายุได้ 11 ปี บิดาของเธอพาเธอไปร่วมชุมนุมเพื่อร่วมต่อต้านการโจมตีโรงเรียนสตรีของกลุ่มตาลิบัน เธอได้กล่าวสุนทรพจน์หัวข้อ “ตาลิบันช่างอาจหาญที่เอาสิทธิพื้นฐานด้านการศึกษาของฉันไป” (How Dare the Taliban Take Away My Basic

Right to an Education) ในปีนั้นมาลาลาเริ่มเขียนไดอารี่เป็นภาษาอูรดูซึ่งเป็นภาษาประจำชาติของปากีสถานลงในเว็บไซต์ BBC online ภาคภาษาอูรดู มาลาลาใช้นามแฝงว่ากุล มาโค (Gul Makai) ซึ่งเป็นชื่อตัวละครตัวหนึ่งในนิทานพื้นบ้านภาษาปชตุน (Pashtun) ภาษาท้องถิ่นภาษาหนึ่งของปากีสถาน นิทานพื้นบ้านเรื่องนี้เป็นเรื่องราวของความรักที่จบลงด้วยความเศร้า มีเนื้อหาด้ายโรเมโอและจูเลียต ในไดอารี่ของเธอ มาลาลาเล่าถึงการถูกควบคุมและจำกัดเสรีภาพของสตรีโดยกลุ่มตาลิบันปากีสถานหัวรุนแรง เช่น ห้ามสตรีแต่งกายสีฉูดฉาด ห้ามนักเรียนหญิงไปโรงเรียน ชีวิตประจำวันของเธอ สถานการณ์และบรรยากาศที่โรงเรียน ความรู้สึกที่อยากไปโรงเรียนแต่ก็หวาดกลัว รวมถึงการที่เธอได้ยินชายคนหนึ่งพูดว่า “ฉันจะฆ่าแก” ฯลฯ ต่อมาไดอารี่ของมาลาลาได้รับการแปลเป็นภาษาอังกฤษด้วย (อ่านไดอารี่ฉบับแปลเป็นภาษาอังกฤษได้จาก

http://news.bbc.co.uk/2/hi/south_asia/7834402.stm) นอกจากนั้น มาลาลา ยังได้ให้สัมภาษณ์ในรายการโทรทัศน์ที่ต่อต้านกลุ่มตาลีบัน ซึ่งรายการดังกล่าวมีผู้ชมหลายล้านคน ทำให้เธอเป็นที่รู้จักมากยิ่งขึ้น เดือนมกราคม 2552 กลุ่มติดอาวุธหัวรุนแรงดังกล่าวได้ออกประกาศห้ามเด็กผู้หญิงไปโรงเรียน และประกาศปิดโรงเรียนไปเป็นจำนวนมาก โดยอ้างว่าการเปิดโรงเรียนสตรีเป็นการขัดต่อการสอนของศาสนาอิสลามที่ไม่อนุญาตให้ผู้หญิงเรียนหนังสือ ผลจากประกาศดังกล่าวทำให้มาลาลาต้องหยุดเรียน บิดาของเธอ ซาอูดดิน ยูซาฟไซ (Ziauddin Yousufzai) ก็เป็นผู้หนึ่งที่เปิดโรงเรียนสำหรับเด็กผู้หญิง และโรงเรียนนี้ก็ต้องปิดตัวลงเช่นกัน เดือนพฤษภาคม 2552 มาลาลาเป็นที่รู้จักในวงกว้างยิ่งขึ้น เมื่อนิตยสารนิตยสารไทม์ถ่ายทำสารคดีเกี่ยวกับเธอ การถ่ายทำสารคดีดังกล่าวอยู่ในช่วงเวลาที่กองทัพปากีสถานเข้าสู้รบกับกลุ่มติดอาวุธหัวรุนแรงที่เรียกกันว่า “สงครามครั้งที่สองแห่งสวัตต์” (Second Battle of Swat) การสู้รบครั้งนี้ทำให้มาลาลาและชาวปากีสถานนับล้านคนต้องอพยพออกจากหุบเขาสวัตต์ ในเดือนสิงหาคมปีเดียวกันนั้น เมื่อเหตุการณ์สงบ มาลาลาและครอบครัวก็กลับไปอาศัยที่สวัตต์ดั้งเดิม และในตอนนี้เองที่บิดาของเธอเปิดเผยว่า มาลาลาคือผู้เขียนบล็อกให้ BBC การเปิดเผยดังกล่าวทำให้กลุ่มตาลีบันมุ่งเป้าคุกคามเธอกับครอบครัวตั้งแต่นั้นมา หลังสงครามสงบ มาลาลาได้ทำหน้าที่เป็นประธานของสภาเด็กแห่งเขตสวัตต์ (District Child Assembly Swat) และได้เรียกร้องให้มีอิสรภาพทางการศึกษาทั้งในปากีสถานและทั่วโลก

ในวันที่ 9 ตุลาคม 2555 ระหว่างนั่งรถโรงเรียนกลับบ้าน ทหารตาลีบันได้บุกขึ้นมานรถคันดังกล่าว และจู่โจมเธอที่ศีรษะและลำคอ มาลาลาได้รับ

บาดเจ็บสาหัส เพื่อนที่นั่งอยู่บนรถอีก 2 คนก็ได้รับบาดเจ็บด้วยเช่นกัน ทั้งหมดถูกนำตัวส่งโรงพยาบาลในปากีสถาน และต่อมามาลาาก็ถูกส่งตัวไปรักษาต่อที่โรงพยาบาลในเมืองเบอร์มิงแฮม ประเทศอังกฤษ จากเหตุการณ์ดังกล่าว กลุ่มผู้นำศาสนาในปากีสถานจำนวนหนึ่งออกแถลงการณ์ฟัตวา (Fatwa) แสดงความไม่เห็นด้วยกับเหตุสังหารครั้งนี้ แต่กลุ่มตาลีบันกลับแสดงที่ท่าว่า พวกเขาต้องการฆ่ามาลาลาและบิดาของเธอให้ได้จริง ๆ ต่อมาครอบครัวของเธอจึงได้ย้ายไปพำนักที่ประเทศอังกฤษ และบิดาของเธอได้เข้าทำงานกับสถานทูตปากีสถานประจำประเทศอังกฤษโดยมีสัญญา 3 ปี

เรื่องราวการเรียกร้องสิทธิด้านการศึกษาของเด็กผู้หญิงของมาลาลาได้รับความสนใจจากนานาประเทศ อดีตนายกรัฐมนตรีของอังกฤษ นายกอร์ดอน บราวน์ ซึ่งปัจจุบันดำรงตำแหน่งเป็นทูตพิเศษแห่งสหประชาชาติเพื่อส่งเสริมการศึกษาของโลก เขียนชื่นชมความกล้าหาญของเธอลงในเว็บไซต์ของ CNN และยังได้รณรงค์ส่งเสริมการศึกษาเพื่อเป็นเกียรติแก่เธอ โดยให้ชื่อว่า ‘I am Malala’ นอกจากนั้น องค์การ Vital Voices Global Partnership ก่อตั้งโดยนางฮิลลารี คลินตัน อดีตรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา ยังได้ตั้งกองทุนมาลาลาขึ้นเพื่อให้เงินช่วยเหลือด้านการศึกษาแก่นักเรียนหญิงตามเจตนารมณ์ของมาลาลา ฯลฯ มาลาลาได้รับรางวัลอีกหลายรางวัล เช่น รางวัล Simone de Beauvoir Prize, International Human Rights Prize for Women’s Freedom, 2013 และรางวัล National Youth Peace Prize, 2011 ซึ่งถือว่าเธอเป็นชาวปากีสถานคนแรกที่ได้รับรางวัลนี้เป็นต้น นอกจากนั้น มาลาลา ยังได้รับเลือกจากนิตยสารไทม์ให้เป็นบุคคลที่ทรงอิทธิพลที่สุดแห่งปี 2555 เป็นอันดับสองรองจากประธานาธิบดีบารัค

โอบามาอีกด้วย (มาลาลา ยูซุฟไซ, 2556)

เมื่อพิจารณาถึงที่มาของกรณีศึกษาดังกล่าว น่าสนใจว่าสื่อของสหรัฐอเมริกาเช่น CNN เลือกนำเสนออะไรบ้างเกี่ยวกับมาลาลาผ่านมุมมอง และการเล่าเรื่องผ่านภาษาอย่างไรจึงทำให้ผู้อ่านเข้าใจว่าเนื้อหาที่เสนอนั้นเป็นความจริง และมีความรู้สึกคล้อยตามกับสื่อว่า มาลาลาเป็นวีรสตรีตามที่ข่าวเสนอจริง

แนวคิด ทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง

แนวคิดพื้นฐานเรื่อง“ความเป็นจริง” (Reality)

กาญจนา แก้วเทพ (2544: 33-49) ได้อธิบายเรื่อง “แนวคิดพื้นฐานเรื่อง “ความเป็นจริง” (Reality)” โดยอ้างอิงงานของสจิวต ฮอลล์ (Stuart Hall) ว่า สจิวต ฮอลล์ (Stuart Hall) ได้นำแนวคิดของ เฟอร์ดินาน เดอโซซูร์ (F. DeSaussure) นักภาษาศาสตร์ ผู้คิดทฤษฎีสัญญะวิทยา (Semiology) มาขยายความต่อ จากเดิมที่เดอโซซูร์อธิบายความสัมพันธ์ระหว่าง “ภาษา” กับ “ความจริง” (Reality) ว่า เรา “ตั้งชื่อ” (Naming) สิ่งต่าง ๆ เพื่อใช้อ้างอิงถึง(refer) กล่าวถึงในครั้งต่อ ๆ ไป เดอโซซูร์เห็นว่าบทบาทหน้าที่ของการตั้งชื่อซึ่งเป็นรูปแบบหนึ่งของการใช้ภาษามีประโยชน์มากกว่านั้น เพราะภาษาทำให้เราสามารถจัดระบบ (Organize) สร้าง (Construct) และเป็นเครื่องมือ (Instrument) ทำให้มนุษย์เข้าสู่ “ความเป็นจริง” ได้อีกด้วย เราไม่เพียง “ตั้งชื่อ” สิ่งต่าง ๆ ขึ้นมาเท่านั้น แต่เรายังเลือกสรรค้ชื่อที่ตั้งขึ้นด้วย สจิวต ฮอลล์ (Stuart Hall) ขยายความต่อไปว่า ไม่มีสิ่งๆ ที่เรียกว่า “ความเป็นจริง” ลอยอยู่ แต่มีผู้ “สร้าง” ขึ้นมา ดังนั้นจึงไม่มีความเป็นจริงของ “คนดี คนชั่ว หรือคนชั่วกลับใจ” จนกว่าสื่อมวลชนจะใช้ภาษาของสื่อสร้างขึ้นมา

ขั้นตอนแรก สื่อมวลชนได้สร้างความเป็นจริง (Social Construction of Reality) ของกลุ่มบุคคลประเภทหนึ่งขึ้นมา ขั้นตอนที่สอง คือ การเผยแพร่ถ่ายทอด “ความเป็นจริงในรูปแบบ (Version) ที่บรรดารายการต่าง ๆ ในสื่อมวลชนสร้างขึ้น” ให้แก่กลุ่มผู้รับสาร หากกระบวนการสร้างและถ่ายทอดนี้สำเร็จ ก็จะทำให้เกิดระบบความหมายร่วมระหว่างผู้ส่งสารกับผู้รับสาร หรืออาจกล่าวได้ว่า ผู้ส่งสารสามารถทำให้ผู้รับสารมาร่วม “รับรู้” ความหมายเดียวกับที่ผู้ส่งสารต้องการได้

กระบวนการสร้างและถ่ายทอดความเป็นจริงดังกล่าว นั้น จะต้องอาศัย “ภาษา” เป็นเครื่องมือ ไม่ว่าจะเป็นภาษาของสื่อแบบใด เช่น ภาษาเขียนของสื่อสิ่งพิมพ์ ภาษาภาพและเสียงของสื่อโทรทัศน์ ภาษากาย ฯลฯ

วัฒนธรรมของสังคมสมัยใหม่เช่นในปัจจุบันได้มอบอำนาจในการสร้างและเผยแพร่ ถ่ายทอดให้แก่สถาบันสื่อมวลชน สื่อมวลชนมีอำนาจที่จะใช้ภาษาของตัวเอง “สถาปนาสถานภาพของนาย ก. ที่ไม่เคยมีใครรู้จักเลย ให้กลายเป็น “คนโด่งดัง” ได้เพียงชั่วข้ามคืน พลังอำนาจของสื่อมีผลทำให้ “ความเป็นจริงเกี่ยวกับนาย ก” เปลี่ยนไป

ในส่วนของ “ผู้ส่งสาร” ฮอลล์เห็นว่า ผู้ส่งสารทำหน้าที่สองอย่างไปพร้อม ๆ กัน คือ ส่ง “ข่าวสาร” และ “ติดตั้งรหัสการถอดความหมายจากสาร” ให้แก่ผู้รับด้วย

ส่วน “สารของมวลชน” นั้น ฮอลล์เห็นว่า ไม่มีข่าวสารที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ มีแต่ข่าวสารที่ถูกสร้างขึ้น และทั้งในกระบวนการสร้างข่าวสาร (จากฝ่ายผู้ส่ง) และในกระบวนการรับข่าวสาร ล้วนดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ (Active) และมีการตีความสอดแทรกอยู่ตลอดเวลา เนื้อหาของสารในสื่อมวลชน

สามารถทำหน้าที่ต่าง ๆ ทางด้านอุดมการณ์ตามความต้องการของผู้มีอำนาจในสื่อได้ เช่น ช่วยกลบเกลื่อนความขัดแย้งที่มีอยู่ในสังคม ช่วยรักษาทุกสิ่งให้เป็นอย่างเดิม ช่วยทำให้คนอดทนอยู่กับปัญหาได้

ชั้นการเผยแพร่ (Circulation) ซึ่งเป็นชั้นหนึ่งของการวิเคราะห์ขั้นตอนการสื่อสาร การเผยแพร่ข่าวสารประเภทต่าง ๆ เกี่ยวข้องกับตัวแปร 2 ตัว คือ ปริมาณความถี่ของการได้เผยแพร่ ข่าวสารที่ได้รับการเผยแพร่แบบ “มาบ่อย มาได้รวดเร็ว มาได้อย่างรุนแรง” ย่อมมีโอกาสเข้าถึงผู้รับสารได้มากกว่า อีกตัวแปรหนึ่ง คือ ธรรมชาติของสื่อที่ถูกใช้เป็นช่องทางมีข้อเด่น ข้อด้อยแตกต่างกันไป

ฮอลล์พบว่า โดยทั่วไปความหมายที่ผู้รับสารอ่านได้ เป็นอย่างผู้ส่งสารต้องการมีสัดส่วนสูงมาก ทั้งนี้เพราะสื่อมวลชนเป็นสถาบันที่ถูกกฎหมาย จึงมีความชอบธรรมอย่างสูงในการนำเสนอข่าวสาร อีกทั้งยังเป็นสถาบันที่ได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่เผยแพร่ข่าว และยังทำอย่างเปิดเผย ตรงไปตรงมา ฯลฯ อีกทั้งสื่อมวลชนยังมีความสามารถในการเข้าถึงผู้รับสาร และการเข้าถึงแหล่งข้อมูลที่จะนำมาเผยแพร่อีกด้วย

หากใช้แนวคิดการประกอบสร้างความเป็นจริงทางสังคมมาพิจารณา จะเห็นว่า เรื่องราวของมาลาลา ถูกประกอบสร้างจากเรื่องจริง (Based on True Story) มาลาลาและครอบครัวมีตัวตนอยู่จริง และมาลาลาก็ถูกยิงจนได้รับบาดเจ็บจริง ข่าวมาลาลาจึงเป็นข่าวที่มีเรื่องราวจริงรองรับ ด้วยเหตุผลดังกล่าวทำให้ผู้อ่านมีแนวโน้มจะเชื่อถือว่ามันเป็นจริงโดยไม่ต้องตั้งคำถาม ประกอบกับผู้ที่ยิงมาลาลาเป็นกลุ่มตาสีบั้นที่ถือว่าเป็นคู่ขัดแย้งโดยตรงของอเมริกา สำนักข่าว CNN ซึ่งอาจกล่าวได้ว่า เป็นพื้นที่สื่อสารของอเมริกา จึงรายงานข่าวนี้อย่างเกาะติด

ทฤษฎีการวางกรอบของสื่อมวลชน (Framing Theory)

โรเบิร์ต เอ็นท์แมน (Entman, 1993: 51-58) อธิบายถึงการวางกรอบของสื่อมวลชน (Framing Theory) ว่า หมายถึง การเลือกบางแง่มุมของความจริง และทำให้มันโดดเด่นในตัวบทที่ใช้สื่อสาร เพื่อส่งเสริม สนับสนุนการตีความความจริงนั้น ๆ เพื่อประเมินค่าเชิงศีลธรรม และ/หรือเพื่อเสนอแนะวิธีการจัดการ แก่ไข เยียวยาประเด็นดังกล่าว

เขาระบุไว้ในบทคัดย่อ (Abstract) ของความเรียง (Essay) ที่ชื่อ Framing: Toward Clarification of Fractured Paradigm ซึ่งถูกนำไปอ้างถึงอย่างแพร่หลายว่า Framing เกี่ยวพันกับการเลือก (Selection) และการทำให้โดดเด่น (Salience) เป็นสำคัญ กระบวนการ Framing เริ่มจากการเลือกบางแง่มุมของความจริงและทำให้มันโดดเด่นขึ้นมา หลังจากนั้นจึงระบุปัญหาโดยพิจารณาการกระทำของผู้กระทำที่ทำให้เกิดเรื่องราว (Causal Agent) ว่าทำไปเพื่อประโยชน์อันใด ต้องใช้ต้นทุนในการกระทำเท่าใด โดยใช้ค่านิยมทั่วไปของสังคมนั้น ๆ ประเมิน เมื่อประเมินแล้วจึงแก้ไขเหตุแห่งปัญหา โดยดูว่าอะไรเป็นแรงขับเคลื่อนที่ทำให้เกิดปัญหานั้น จากนั้นประเมินผู้กระทำและผลที่เกิดขึ้นด้วยหลักศีลธรรมและจริยธรรม และท้ายที่สุดเสนอทางเยียวยาพร้อมกับคาดการณ์ผลกระทบที่อาจจะเกิดขึ้น เอ็นท์แมนนำ Framing มาใช้ศึกษาและวิเคราะห์สถานการณ์ข่าว “สงครามเย็น” ที่เกิดระหว่างปี ค.ศ. 1945-1991 ระหว่างประเทศมหาอำนาจทั้งสองในขณะนั้น คือ สหรัฐอเมริกา และพันธมิตร กับสหภาพโซเวียต และใช้กรณีดังกล่าวเป็นตัวอย่างเพื่อเสนอแนวคิดนี้ในงานเขียนของเขา

แนวคิด Framing ได้ถูกนำไปใช้ในหลายสาขา เช่น สังคมวิทยา จิตวิทยา เป็นต้น แนวคิดของ

เอ็นท์แมนต่างจากแนวคิดของนักคิดคนอื่น ๆ ก่อนหน้าเขาในช่วงทศวรรษ 80 เอ็นท์แมนศึกษากรอบของสื่อ (Media Frames) ในฐานะเป็นตัวแปรอิสระ (Independent Variable) ซึ่งส่งผลต่อทัศนคติ และความคิดเห็นของบุคคลคนหนึ่งหรืออีกนัยหนึ่งคือ กรอบของบุคคล (Individual Frames) อีกทั้งยังมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจทางการเมืองและส่งอิทธิพลต่อความเห็นของสาธารณะชนทั่วไปอีกด้วย งานของเขาอธิบายลงไปในเรื่องละเอียดว่า สื่อสร้างกรอบอย่างไรให้ผู้อ่าน เพื่อที่ผู้อ่านจะได้ใช้ในการตีความ ดังนั้น องค์ประกอบสำคัญสำหรับเอ็นท์แมนจึงได้แก่ การเลือก และการทำให้ปรากฏนั่นเอง นอกจากนี้ ในการวิเคราะห์เนื้อหาสื่อ (Content Analyses) ทั้งสิ่งพิมพ์ อันได้แก่หนังสือพิมพ์ นิตยสารข่าว และสื่อวิทยุ โทรทัศน์ เอ็นท์แมนยังได้จำแนกคุณสมบัติเฉพาะ (Traits) ของตัวบทสื่อ (Media Texts) ที่เป็นผู้สร้างกรอบและส่งผลกระทบต่อกระบวนการข่าวสาร (Information Processing) 5 ประการดังนี้ คือ การพิพากษาตัดสิน (Importance Judgments) ผู้กระทำการหรือคำตอบของคำถามว่า “ใครเป็นผู้กระทำ?” (Agency, or the Answer to the Question (e.g. who did It?)) ความเห็นอกเห็นใจ หรือการมีความรู้สึกร่วมกับเหยื่อ (Identification with Potential Victims) การจัดหมวดหมู่ การเลือกที่จะให้ชื่อเหตุการณ์ (Categorization, or the Choice of Labels for the Incidents) และการทำให้เป็นลักษณะทั่วไปในบริบทที่กว้างขึ้นในระดับประเทศ (Generalizations to a Broader National Context) (Framing as a Theory of Media Effects, 2014)

หากพิจารณาคุณสมบัติเฉพาะทั้ง 5 ประการดังกล่าวนี้ จะเห็นว่ามีความสัมพันธ์สอดคล้องกับคำสำคัญที่เอ็นท์แมนใช้อธิบายแนวคิด Framing ของเขาอย่างชัดเจน กล่าวคือ การพิพากษาตัดสิน

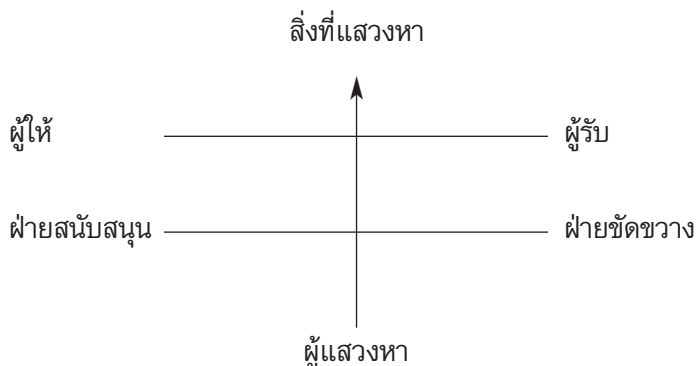
(Importance Judgments) มีความสัมพันธ์กับ การเลือก (Select) การทำให้โดดเด่น (Salient) การสื่อสารในตัวบทที่ใช้สื่อสาร (Communication via Text) ผู้กระทำการหรือคำตอบของคำถามว่า “ใครเป็นผู้กระทำ?” (Agency, or the Answer to the Question (e.g. who did It?)) ความเห็นอกเห็นใจ หรือการมีความรู้สึกร่วมกับเหยื่อ (Identification with Potential Victims) และการเลือกที่จะให้ชื่อเหตุการณ์ (Categorization, or the Choice of Labels for the Incidents) มีความสัมพันธ์สอดคล้องกับการกำหนดปัญหา และการตีความเหตุแห่งปัญหา ส่วนการทำให้เป็นลักษณะทั่วไปในบริบทที่กว้างขึ้นในระดับประเทศ (Generalizations to a Broader National Context) สัมพันธ์สอดคล้องกับการประเมินค่าทางจริยธรรม (Evaluate Morality) และการเสนอทางเยียวยา (Recommend Treatment) ในแนวคิด Framing นั่นเอง

ทฤษฎีผังแสวงหาของเกรมาร์ส

ผังแสวงหา (Quest Model) เป็นแนวคิดของ เอ เจ เกรมาร์ส (A J Greimas) นักสัญศาสตร์เชิงโครงสร้างผู้เชี่ยวชาญด้านการศึกษาเรื่องเล่า เสนอว่า เมื่อวิเคราะห์ลึกลงไปจะพบว่า เรื่องเล่าส่วนใหญ่ทุกเรื่องล้วนแล้วแต่เป็นเรื่องของ “การแสวงหา” บางสิ่งบางอย่าง ซึ่งผู้แสวงหาคือตัวเอกปรารถนาจะได้อะไรมา การแสวงหาดังกล่าวในด้านหนึ่งจะได้รับความช่วยเหลือ และในอีกด้านหนึ่งจะถูกขัดขวาง และท้ายที่สุด หากการแสวงหาประสบความสำเร็จ ก็จะมีผู้มอบสิ่งที่แสวงหาให้ โดยที่ผู้รับประโยชน์อาจจะรวมไปถึงผู้อื่นนอกเหนือจากตัวผู้แสวงหา หากจัดเป็นคู่ความสัมพันธ์จะพบว่า มีความสัมพันธ์อยู่ 3 คู่คือ Subject/Object เป็นคู่ความสัมพันธ์ของผู้แสวงหาหรือตัวเอกของเรื่องคือ Subject กับ

สิ่งที่ตัวเอกอยากได้หรือสิ่งที่แสวงหาคือ Object ความสัมพันธ์คู่ที่ 2 คือ Helper/Opponent ฝ่ายสนับสนุน (Helper) และ ผู้ต่อต้าน (Opponent) ความ

สัมพันธ์คู่ที่ 3 คือ Sender/Receiver ผู้ให้ (Sender) กับ ผู้รับ (Receiver) เขียนเป็นผังได้ดังนี้



ภาพที่ 1 ผังแสวงหาของเกรมมาส์ (นพพร ประชากุล, 2552: 252)

ผู้แสวงหา สิ่งที่แสวงหา ฝ่ายสนับสนุน ฝ่ายขัดขวาง ผู้ให้ และผู้รับ จะเป็นตัวละครหรือสิ่งอื่นก็ได้ แต่ต้องเป็นตัวแทนของพลังขับเคลื่อนที่ทำให้เรื่องดำเนินไป

จากแผนผังจะเห็นว่า แกนหลักของเรื่องคือแกน “ผู้แสวงหา-สิ่งที่แสวงหา” บอกว่าเนื้อเรื่องทั้งหมดเป็นเรื่องราวของการแสวงหาที่ถูกกระตุ้นด้วยความต้องการในบางสิ่งบางอย่าง แกน “ฝ่ายสนับสนุน-ฝ่ายขัดขวาง” เป็นแกนการเดินเรื่อง เป็นแกนที่เป็นความขัดแย้ง และความขัดแย้งนี้ทำหน้าที่ผลักดันเรื่องให้เดินไปข้างหน้า ฝ่ายที่ได้ชัยชนะเป็นตัวกำหนดความสำเร็จหรือความล้มเหลวของการแสวงหาดังกล่าว และอาจสื่ออัยว่าใครชนะ คนนั้นเป็นฝ่ายถูก ส่วนแกน “ผู้ให้-ผู้รับ” เป็นแกนการคลี่คลายเรื่อง จะปรากฏชัดเมื่อความขัดแย้งบนแกนที่สองได้สิ้นสุดลง แกนนี้อาจแสดงให้เห็นถึงลำดับความสูง-ต่ำด้านคุณค่า เช่น “ผู้ให้” มักจะอยู่ในสถานะที่สูงกว่า “ผู้รับ” (นพพร ประชากุล, 2552: 251-2553)

แนวคิดเรื่องวีรบุรุษ/วีรสตรี

ในอดีตผู้ที่ได้รับการยกย่องว่าเป็นวีรบุรุษ คือ บุคคลที่มีคุณสมบัติพิเศษแตกต่างจากสามัญชนทั่วไป คุณสมบัติพิเศษเหล่านี้คือ เป็นผู้มาจากพระประสงค์ของพระเจ้า หรือมีความกล้าหาญ กล้ากระทำการในสิ่งที่ผู้อื่นเห็นว่ายากลำบาก มีความซื่อสัตย์ มีศีลธรรม และคุณงามความดีเป็นที่ประจักษ์ วีรบุรุษมีปรากฏในทุกวัฒนธรรม คุณสมบัติที่วีรบุรุษพึงมีแตกต่างกันไปตามวัฒนธรรมและกาลเวลา คุณสมบัติของวีรบุรุษและการยกย่องเชิดชูผู้ใดให้เป็นวีรบุรุษนั้นขึ้นอยู่กับว่า สังคมนั้นเชิดชูและให้ค่าและความสำคัญกับสิ่งใดเป็นหลัก อีกทั้งยังเกี่ยวข้องกับสื่อที่ใช้นำเสนอหรือดำรงความเป็นวีรบุรุษนั้นไว้ด้วย (Drucker and Cathcart, 1994: 1)

สถาบันสื่อสารมวลชนเป็นสถาบันที่มีบทบาทสำคัญในการสื่อสารในสังคม สื่อมวลชนนั้นนอกจากจะมีหน้าที่แสวงหาและเสนอข่าวเหตุการณ์หรือบุคคลที่สาธารณชนสนใจแล้ว ยังช่วยตอกย้ำแนวคิด

ต่าง ๆ โดยการตีพิมพ์เรื่องเหล่านั้นซ้ำ ๆ และต่อเนื่อง เขาหรือเธอที่ได้รับความสนใจและปรากฏอยู่ในสื่อสามารถถูกประกอบสร้างให้เป็นผู้มีชื่อเสียงหรือวีรบุรุษ (Celebrity) ในสังคมได้ โดยไม่ต้องเป็นนักรบที่ยิ่งใหญ่หรือเก่งกล้าแต่อย่างใด ดังนั้นวีรบุรุษจึงเป็นบุคคลธรรมดาสามัญที่ถูกสื่อและผู้สร้างภาพพินา (The Media and The Myth Makers) เป็นผู้สร้างให้เป็นผู้มีชื่อเสียงหรือวีรบุรุษในปัจจุบัน (Drucker and Cathcart, 1994: 8)

ข้อมูลที่น่าสนใจ

ข่าวและบทความแสดงความคิดเห็นจาก CNN online ที่เลือกมาศึกษาการประกอบสร้างภาพวีรสตรีประกอบด้วยข่าว 5 ข่าว และบทความแสดงความคิดเห็น 2 บทความ ดังนี้

ข่าว

1. As teen recovers from Taliban hit, Pakistanis demand answer (2012)
2. Attack on Pakistan schoolgirl galvanizes anti-Taliban feeling (2012)
3. Pakistan's Malala: Global symbol, but still just a kid (2013)
4. The girl the Taliban wanted dead (2012)
5. Malala's journey from near death to recovery (2013)

บทความแสดงความคิดเห็น

1. Malala spurs school-for-all vow, now deliver เขียนโดย Gordon Brown (2012)
2. Girl's courage, Taliban's cowardice (2012)

เหตุผลที่เลือกนำข่าวและบทความแสดงความคิดเห็นจาก CNN online มาใช้เป็นตัวบทวิเคราะห์ เนื่องจากสำนักข่าวดังกล่าวได้ชื่อว่าเป็นสำนักข่าวที่มีผู้ใช้บริการอย่างกว้างขวาง แพร่หลาย (the world's most extensive utilized news service) เวลาที่ศึกษา คือ ระหว่างเดือนพฤศจิกายน 2556 ถึงเดือนกุมภาพันธ์ 2557 ข่าวมาลาลาและบทความแสดงความคิดเห็นในเรื่องดังกล่าวที่ปรากฏในเว็บไซต์ CNN online ในช่วงเวลาที่ศึกษานี้ มีจำนวนกว่า 50 ข่าว (เฉพาะที่เป็นข่าวและเป็นภาษาอังกฤษ) เหตุผลที่เลือกข่าว 5 ข่าวข้างต้นมาศึกษา เพราะข่าวทั้ง 5 ข่าวนี้นำเสนอเหตุการณ์อย่างเป็นลำดับตั้งแต่ต้นที่มาลาลาถูกยิง เล่าภูมิหลังของมาลาลาว่าเป็นใคร ฝึกไฟในการศึกษาเพียงใด อีกทั้งยังแสดงความคืบหน้าของสถานการณ์ ร้อยเรียงการดำเนินไปของเหตุการณ์ตามเวลาที่ผ่านไป คือ มาลาลาถูกยิง เข้ารักษาตัวในโรงพยาบาล จวบจนออกจากโรงพยาบาล และพำนักอยู่ในประเทศอังกฤษ และกลายเป็นบุคคลที่เป็นที่รู้จักไปทั่วโลก ข่าวที่ไม่ได้เลือกนั้นมีเนื้อหาซ้ำๆ เดิม ไม่ได้แสดงความคืบหน้าของเหตุการณ์แต่อย่างใด ทั้งนี้อาจเนื่องมาจากข่าวที่นำเสนอผ่านทางเว็บไซต์ ต้องการให้ผู้อ่านรู้สึกข่าวนั้นเป็นข่าวสด ใหม่ และต้องเสนอข่าวในประเด็นที่คนให้ความสนใจอยู่ตลอดเวลา จึงต้องเสนอข่าวนั้น ๆ แม้ว่าสถานการณ์ยังไม่มีความคืบหน้าใด ๆ ดังนั้น สำนักข่าวจึงนำเสนอเหตุการณ์ซ้ำ และมักเขียนเล่าย้อนเหตุการณ์เดิมอยู่บ่อย ๆ จึงเลือกเฉพาะข่าวที่แสดงความคืบหน้าของสถานการณ์ ส่วนเหตุผลที่เลือกบทความแสดงความคิดเห็นข้างต้นมา 2 บทความ เป็นเพราะหนึ่งในผู้เขียนบทความแสดงความคิดเห็นคือ Frida Ghitis เป็นผู้ที่คร่ำหวอดในวงการข่าว เป็นทั้งนักข่าวและผู้ผลิตข่าวให้กับ CNN เป็นนักเขียนให้กับ The Miami Herald and World Politics Review และยังมีผลงานเขียนหนังสือ

ชื่อ The End of Revolution: A Changing World in the Age of Live Television ส่วนผู้เขียนบทแสดงความเห็นอีกคนหนึ่งก็เป็นผู้ที่เคยเป็นผู้นำประเทศมาก่อน คือ นายกอร์ดอน บราวน์ อดีตนายกรัฐมนตรีประเทศอังกฤษ และปัจจุบันดำรงตำแหน่งเป็นทูตพิเศษแห่งสหประชาชาติ ดังนั้นการแสดงความคิดเห็นของบุคคลทั้งสองต่อประเด็นเรื่องมาลาลา จึงน่าสนใจยิ่ง

สถานภาพของกรณีศึกษา: คู่แค้นอเมริกา-ตาลีบัน

เหตุวินาศกรรม 11 กันยายน 2544 ทำให้สหรัฐฯ มุ่งไล่ล่า และต้องการขจัดอิทธิพลของกลุ่มก่อการร้ายที่สหรัฐฯ เชื่อว่าเป็นผู้อยู่เบื้องหลังเหตุการณ์ดังกล่าว คือ กลุ่มอัล เคด้า (al Qaeda) ที่มีอูซามะห์ บิน ลาดิน (Osama Bin Laden) เป็นหัวหน้าและเป็นผู้ก่อตั้ง บิน ลาดินพำนักอยู่ในประเทศอัฟกานิสถาน ตั้งแต่ปี 2539 ซึ่งขณะนั้นประเทศอัฟกานิสถาน อยู่ภายใต้การยึดครองของกลุ่มตาลีบัน (Taliban) ผู้นำตาลีบัน คือ นายมุลเลาะห์ โมฮัมหมัด โอมาร์ ไม่ยอมส่งตัวบิน ลาดินให้สหรัฐฯ ทำให้สหรัฐฯ ประกาศสงครามกับอัฟกานิสถาน ประธานาธิบดี จอร์จ ดับเบิลยู บุช ออกมาตรการกวาดล้างผู้ก่อการร้าย และยังขึ้นบัญชีดำอิหร่าน อิรัก และเกาหลีเหนือ เป็นอักษะแห่งปีศาจ การประกาศสงครามกับกลุ่มก่อการร้ายได้รับการสนับสนุนจากประเทศต่าง ๆ โดยเฉพาะพันธมิตรของสหรัฐฯ เช่น อังกฤษ ที่มีนายโทนี แบลร์ เป็นนายกรัฐมนตรีก็ให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่ นอกจากนี้ประธานาธิบดีบุชยังดึงเอาปากีสถาน เข้ามาเป็นพันธมิตรช่วยกวาดล้างผู้ก่อการร้ายด้วย นักรบอัล เคด้าและตาลีบันที่แตกพ่ายจากการกวาดล้างกลุ่มก่อการร้ายในอัฟกานิสถาน ต่างหนีข้าม

พรมแดนเข้าไปกบดานแถบภาคตะวันตกเฉียงเหนือของปากีสถานหลายพันคน โดยมีชนเผ่าพื้นเมืองและกลุ่มมุสลิมหัวรุนแรงในปากีสถานหลายกลุ่มลอบให้ความช่วยเหลือ นอกจากนั้นกองทัพและหน่วยข่าวกรองของปากีสถานยังมีพวกหัวรุนแรงแทรกซึมอยู่ พวกนี้คอยช่วยเหลือและอำนวยความสะดวกให้อัล เคด้า ตาลีบัน และกลุ่มหัวรุนแรงภายใน เพราะต่างมีจุดยืนต่อต้านอเมริกาและชาติตะวันตกเหมือนกัน (วัชรินทร์ ชาญศิลป์, 2546: 27-35; **ประเทศที่อันตรายที่สุดในโลก (1)**, 2557) สหรัฐฯ เข้ามา มีอิทธิพลในปากีสถานมากขึ้นตั้งแต่ปี 2545 แต่หลังเหตุการณ์วินาศกรรม 11 กันยายน 2544 จนถึงปัจจุบัน ชาวปากีสถานจำนวนไม่น้อยเชื่อว่า ปากีสถานกำลังสู้รบอยู่ในสงครามของอเมริกา พวกเขามองว่าก่อนหน้าปี 2002 ที่สหรัฐฯ เข้ามาทำ “สงครามต่อต้านการก่อการร้าย” ในภูมิภาคแถบนี้ ปากีสถานไม่ได้มีภัยคุกคามจากผู้ก่อการร้าย และภัยคุกคามดังกล่าวจะหายไปทันทีที่สหรัฐฯ ถอนทหารออกไปจากภูมิภาคแถบนี้ ผลการสำรวจความคิดเห็นของ “แกลลัป” บริษัททำโพลล์ของอเมริกาในช่วงปี 2009 พบว่า 59% ของชาวปากีสถานมองว่า สหรัฐฯ คือภัยคุกคามมากกว่าตาลีบัน มีเพียง 11% ที่คิดว่าตาลีบันเป็นอันตรายมากกว่า (การเลือกตั้งปากีสถาน 2013 จากกระแสต่อต้านสหรัฐอเมริกาดังถึงชัยชนะของ นาวาซ ชารีฟ, 2557)

อย่างไรก็ตาม ในเดือนพฤษภาคม 2554 หน่วยซีลของกองทัพเรือสหรัฐฯ ก็สามารถบุกสังหารบิน ลาดินได้ที่เมืองอับบอตตาบัด ในประเทศปากีสถาน เหตุการณ์ดังกล่าวปากีสถานถือว่าตนถูกละเมิดอธิปไตย นอกจากนั้นองค์การสนธิสัญญาป้องกันแอตแลนติกเหนือหรือนาโตได้โจมตีพลาดสังหารทหารรักษาดินแดนปากีสถาน และในเดือน

มกราคม 2554 นายเรย์มอนด์ เดวิส เจ้าหน้าที่หน่วยข่าวกรองของสหรัฐฯ โดยอ้างตัวว่าเป็นเจ้าหน้าที่การทูตของสหรัฐฯ ได้สังหารชายสองคนบนถนนในเมืองลาสเวกัสของเนวาดา เหตุการณ์รุนแรงทั้งหมดนี้ส่งผลต่อความสัมพันธ์ระหว่างสหรัฐฯและเนวาดาอย่างมาก (เรื่องเด่นประจำสัปดาห์, 2557) ต่อมาสหรัฐฯได้ประกาศให้กลุ่มตาลีบันเนวาดาเป็นกลุ่มก่อการร้ายข้ามชาติ และอีกไม่กี่วันหลังจากนั้น กลุ่มตาลีบันเนวาดาได้อ้างความรับผิดชอบในการโจมตีชาวมุสลิมชื่ออะห์มัด อะบู บะดิลในซีเรีย ทำให้มีผู้เสียชีวิตไม่ต่ำกว่า 65 ศพ พร้อมกับขู่ว่าจะโจมตีสหรัฐฯและยุโรป หลังเหตุการณ์ นายการ์ สตุสเซ็น เมห์ซูด ผู้บัญชาการกองกำลังตาลีบันเนวาดาประกาศว่า การต่อต้านกองกำลังของอเมริกาและเนวาดาเป็นสงครามของกลุ่มตน (ตาลีบันบีบเนวาดาขู่ว่าจะโจมตีสหรัฐฯ-ยุโรป, 2557)

ประเด็นเรื่องสิทธิมนุษยชน

ประเด็นเรื่องสิทธิมนุษยชนเป็นประเด็นที่สหรัฐฯให้ความสำคัญมาเป็นเวลานานนับแต่ก่อตั้งประเทศ ดังจะเห็นได้จากข้อความสำคัญในคำประกาศอิสรภาพ (Declaration of Independence) เมื่อแรกตั้งประเทศอเมริกา ซึ่งได้แก่ข้อความที่ว่า “เราถือว่าการความจริงประจักษ์ในตัวของมันเองว่า คนเราถูกสร้างขึ้นมาเท่าเทียมกันโดยพระเจ้า ซึ่งได้ทรงให้สิทธิอันติดตัวและไม่อาจพรากจากมนุษย์ไปได้ ในบรรดาสิทธิต่าง ๆ เหล่านี้ คือ สิทธิในชีวิต เสรีภาพ และการแสวงหาความสุข เพื่อที่จะปกป้องและประกันการได้มาซึ่งสิทธิเช่นกัน จึงมีรัฐบาลซึ่งได้อำนาจอันชอบธรรมโดยความยินยอมของผู้ใต้ปกครอง เมื่อใดก็ตามที่รัฐบาลกลายเป็นผู้ทำลายจุดมุ่งหมายดังกล่าว ก็เป็นสิทธิของประชาชนที่จะเปลี่ยนแปลงหรือยกเลิกและก่อตั้งรัฐบาลขึ้นใหม่ให้ดำเนินการตามหลักการ

เช่นว่า และให้มีอำนาจอันจะบันดาลความปลอดภัยและความผาสุกให้ได้มากที่สุด” (วิวัฒนาการแนวความคิดสิทธิมนุษยชน ประเทศสหรัฐอเมริกา, 2557) และแม้ว่ากาลเวลาจะผ่านไปนับร้อย ๆ ปี ชาวอเมริกาก็ยังให้ความสำคัญกับเรื่องสิทธิมนุษยชนเช่นเดิม ดังเห็นได้ในสมัยประธานาธิบดีจอร์จ ดับเบิลยู บุช นางพอลลา โดไบรอันสกี ซึ่งเป็นปลัดกระทรวงการต่างประเทศ รับผิดชอบกิจการโลกแห่งสหรัฐฯ ในเวลานั้น ได้กล่าวยืนยันนโยบายเรื่องสิทธิมนุษยชนของสหรัฐฯว่า “การส่งเสริมสิทธิมนุษยชนไม่เพียงเป็นส่วนหนึ่งของนโยบายต่างประเทศของเรา แต่ยังเป็นรากฐานของนโยบายของเรา และเป็นสิ่งซึ่งเราให้ความสำคัญมากที่สุด” (“ปัญหาสิทธิมนุษยชนโลก” ในทัศนะสหรัฐฯ, 2557) นอกจากนั้น รัฐบาลสหรัฐฯยังได้มีการจัดทำรายงานสิทธิมนุษยชนขึ้น รายงานนี้เผยแพร่เป็นภาษาไทยในเว็บไซต์ <http://thai.bangkok.usembassy.gov/hrrpt/2010/intro-th.html> มีข้อความส่วนหนึ่งว่า “รัฐบาลสหรัฐฯจัดทำรายงานสิทธิมนุษยชนขึ้น เพราะเราเชื่อว่าเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับประเทศต่าง ๆ รวมทั้งประเทศของเราเอง ทั้งนี้เพื่อให้มั่นใจว่า การเคารพสิทธิมนุษยชนจะเป็นส่วนหนึ่งที่สำคัญในนโยบายต่างประเทศของเรา เราจัดทำรายงานฉบับนี้ในรูปแบบของการวิเคราะห์” นอกจากนั้น ที่ประชุมสมัชชาใหญ่ขององค์การแห่งรัฐอเมริกา (Organization of American States-OAS) ยังมีมติเห็นชอบสนับสนุนการทำงานของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งทวีปอเมริกาและระบบสิทธิมนุษยชนแห่งทวีปอเมริกาต่อไป (แนวโน้มนิติมนุษยชน, 2557) ดังนั้น หากนำประเด็น “สิทธิมนุษยชน” มาพิจารณา กรณีของมาลาลาถือได้ว่าเป็นประเด็นเรื่องการละเมิดสิทธิมนุษยชนสิทธิขั้นพื้นฐานด้านการศึกษา จึงอาจเป็นด้วยเหตุผลนี้ CNN จึงให้นำหน้าหัวข้อข่าวนี้อย่างมาก

วิเคราะห์

กรอบในการวิเคราะห์ คือ ทฤษฎีและแนวคิดที่กล่าวถึงข้างต้น โดยใช้วิธีการวิเคราะห์แบบ Content Analysis ที่พิจารณาการปรากฏของคำหรือสำนวนที่มีความหมายคล้ายคลึงกัน โดยมีการใช้คำศัพท์หรือสำนวนนั้นซ้ำ ๆ ทั้งนี้ การที่ศัพท์หรือสำนวนนั้น ๆ ปรากฏบ่อย ๆ เป็นการตอกย้ำให้เห็นถึงประเด็นที่ต้องการศึกษา ซึ่งก็คือคุณสมบัติของวีรสตรีนั่นเอง

เมื่อพิจารณาข่าวและบทความแสดงความเห็นที่ใช้ศึกษาพบว่า ประเด็นที่สื่อ CNN online นำเสนอเพื่อสนับสนุนความเป็นวีรสตรี คือ ประเด็นความกล้าหาญแม้จะเป็นเด็ก มีความมุ่งมั่นในสิ่งที่เรียกร้อง เป็นการกระทำที่ปลุกสังคมนให้ตื่นตัวในเรื่องการศึกษาของเด็กหญิง เป็นแรงบันดาลใจและเป็นตัวอย่างที่ดีแก่เด็ก ประเด็นเหล่านี้ถูกนำเสนอตลอดเวลา หากพิจารณาตามแนวคิดการวางกรอบของสื่อมวลชน (Framing Theory) ของโรเบิร์ต เอ็นท์แมน (Entman, 1993: 51-58) แล้ว ประเด็นเหล่านี้คือกรอบที่สื่อสร้างขึ้นเพื่อสร้างภาพวีรสตรีให้กับมาลาลานั่นเอง สื่อนำเสนอกรอบเหล่านี้ผ่านภาษา การเลือกใช้คำศัพท์

วลี และประโยคเพื่อสร้างกรอบที่กำหนดคุณสมบัติของวีรสตรีนี้ หากพิจารณาตามแนวคิดของโรเจอร์ ฟาวเลอร์ (Roger Fowler, 1991 อ้างถึงในนฤมา จันทรศุกวงค์, 2556: 100) ที่กล่าวว่า คำศัพท์ สำนวน โครงสร้างประโยค ฯลฯ ที่ปรากฏในข่าว ไม่ได้เป็นการปรากฏโดยบังเอิญ แต่ถูกเลือกมาใช้ในข่าวอย่างมีเจตนา คำศัพท์ สำนวน และโครงสร้างประโยคที่ปรากฏในข่าว ล้วนสะท้อนอุดมการณ์ของหนังสือพิมพ์นั้น ๆ ด้วย และหากพิจารณาตามแนวคิดของฮอลล์ อาจกล่าวได้ว่า ไม่มีความจริงของวีรสตรี หรือวีรสตรี จนกว่าสื่อมวลชนจะใช้ภาษาของสื่อสร้างขึ้น มา และ CNN online ก็ได้สร้างมาลาลาให้เป็นวีรสตรี โดยอาศัยพลังและอำนาจของภาษา กรรมของมาลาลา จึงเป็นการย้ำให้เห็นถึงพลังและอำนาจของภาษา อีกครั้งหนึ่ง สื่อนำเสนอกรอบคุณสมบัติดังกล่าวข้างต้นผ่านคำศัพท์ วลี และประโยค ดังนี้

กรอบความกล้าหาญแม้จะเป็นเด็ก มาลาลาเป็นเด็กแต่มีความกล้าหาญเกินวัย CNN online นำเสนอลักษณะทั้งสองลักษณะนี้ไปพร้อม ๆ กันตลอดเวลา กรอบดังกล่าวนี้ถูกนำเสนอผ่านคำศัพท์ วลี และประโยค ดังนี้

Malala Yousufzai, 14,

...the young blogger / ...the teen blogger

an international symbol of defiance against the radical Islamist group

At 11 years old, Malala started writing a blog for the BBC... under the constant threat of death by Islamist extremists.

A Pakistani teenage activist

Malala looks the same today at 14, as she did at 11, **like a child**

...she sounded more like an adult. **She rarely showed fear, and she didn't hide her face**

Unafraid,...

An old soul, yet just a kid.

A Pakistan schoolgirl who dared to speak out against the Taliban...

...her act of defiance

...Malala, who had defied extremists...

Malala: Global symbol, but still just a kid

she was stronger than the things that scared her...

...the teen blogger, who fights for the right of girls to get an education

She was a global symbol of girl's rights **but also just a kid**

...she became a symbol of defiance against militants

an outspoken critic of the Taliban,...

She **has openly defied** the group's teachings on educating girls...

...because she is not afraid of them

The fearless activist for girls' education...

...a white teddy bear with a pink bow sits on her lap

a bright and admired young girl

Malala, despite **her young age, stands at the battle line...**

...Malala's stunning bravery

...her brave assertion...

Despite the danger, Malala blogged ferociously about her dream without fear....to challenge the iron hand on women.

Here is this girl that can go from being at negotiating table, a high-level diplomatic meeting, but she also wanted ice cream.

ข่าวระบุอายุของมาลาลา Malala Yousufzai, 14, At 11 years old, หรือใช้คำศัพท์ที่แสดงว่ายังอยู่ในวัยเยาว์ the young blogger, the young girl, An old soul, yet just a kid, a Pakistan schoolgirl, the young activist, A Pakistani teenage activist ฯลฯ การมีความกล้าหาญ Unafraid, dared to speak out against the Taliban, an outspoken critic

of the Taliban, has openly defied, she is not afraid of them, The fearless activist, stands at the battle line, stunning bravery การกล้าแสดง ความไม่เห็นด้วยกับ the radical Islamist group กล้าเขียนบล็อกแม้จะอยู่ภายใต้การถูกข่มขู่ under the constant threat of death มีความมุ่งมั่นที่จะเสี่ยงชีวิตเพื่อให้ได้เรียนหนังสือ She rarely showed

fear, and she didn't hide her face. เธอแทบจะไม่เคยแสดงความกลัวให้ปรากฏ และไม่ปิดบังใบหน้า มาลาลาผู้มีจิตวิญญาณเป็นผู้ใหญ่ แต่ในความเป็นจริงเป็นเพียงเด็กหญิง An old soul, yet just a kid ฯลฯ คำศัพท์ วลี และประโยคดังตัวอย่างที่แสดงไว้ข้างต้นเหล่านี้ ลือใช้เพื่อแสดงถึงความกล้าหาญ กล้าลุกขึ้นประกาศความคิดเห็นที่ขัดแย้งอย่างรุนแรงแม้ยังอยู่

ในวัยเยาว์ก็ตาม ต่อผู้ที่ได้ชื่อว่าเป็นกลุ่มหัวรุนแรง และเป็นผู้ที่เข้าครอบครองถิ่นที่อยู่อาศัยของเธอ

เป็นผู้มีความมุ่งมั่นในสิ่งที่กระทำ มาลาลาเป็นเด็กหญิงที่มีความมุ่งมั่นในสิ่งที่เธอต่อสู้เรียกร้อง ซึ่งในกรณีของเธอคือการศึกษา ซึ่งเป็นสิทธิขั้นพื้นฐาน CNN online นำเสนอกรอบเหล่านี้ผ่านคำศัพท์ วลี และประโยค ดังนี้

...Malala is relentlessly advocate of education for girls

...she did not back down

She is all about education

...In her hands, there's always an open book

...the young girl willingness to risk her life to attend school—despite the Taliban's opposition to education for girls—

Malala, who had defied extremists in the northwestern Swat Valley by insisting on the rights of girls to go to school.

For years, the young activist has been at odds with the Taliban over her education crusade.

กริยาวลี เช่น is relentlessly advocate, did not back down, is all about education, insisting on the rights of girls to go to school, has been at odd ...over her education crusade หรือ นามวลี เช่น willingness to risk her life to attend school ล้วนแสดงว่ามาลาลาเป็นผู้มีความมุ่งมั่น มีความปรารถนาอันแรงกล้า ไม่ย่อท้อที่จะต่อสู้เรื่อง

การศึกษาแม้จะเป็นเรื่องเสี่ยง อีกทั้งยังแสดงให้เห็นว่า เด็กหญิงผู้นี้อยู่กับหนังสือ อยู่กับการศึกษาตลอดเวลา

**สิ่งที่ทำ / ผลของการกระทำเป็นการปลุก
สังคม ผู้ที่เกี่ยวข้อง ให้ตื่นตัวในเรื่องการศึกษาที่
เธอเรียกร้อง และตระหนักในสิ่งที่กลุ่มปากีสถาน
ตาลิบันกระทำ**

Malala's story of defiance and survival **has triggered an online flurry of petition and support pages** rallying for Malala and her fight for girl's education.

An online "I am Malala" petition, **signed by celebrities and leaders**, is demanding that girls get better access to education.

...and after the Malala incident, **it is time for people to stand up**

...empowering young women worldwide

...became a symbol of defiance against militants

...has awoken Pakistan's silent majority...

Hundred of schools torched

Another 100,000 signatures from out-of-school Pakistani children are the start of yet another one million-strong petition, this time from the children themselves demanding their rights to school.

But a more active, more engaged and more determined Pakistani people **can ensure that education for all is no longer a slogan but a reality.**

Meet civil society organizations and they will tell you that the audience for **their educational demands has risen markedly** over the last few weeks.

Malala is no longer stranger to recognition, and **her ordeal has boosted it to global proportions.**

Her story **helped bring attention to** the disaster befalling the population of the storied Swat Valley.

Malala **helped Pakistanis realize** their own country, their own way of life were threatened by the TTP. (TTP=Tehrik-i-Taliban Pakistan)

...World leaders have hailed **the 'Malala effect' that made young girls even more determined to get an education.**

คำกริยา has triggered, empowering, has awoken, torched, has risen markedly, has boosted it to global proportions etc. หรือ คำนาม เช่น an online flurry of petition and support pages, a symbol of defiance against militants ฯลฯ ล้วนแสดงให้เห็นถึงผลการกระทำ

ของมาลาลาว่า ได้ปลุกให้สังคม ผู้ที่เกี่ยวข้องตื่นตัว และในขณะเดียวกัน การใช้คำกริยา helped bring attention, helped Pakistanis realize ก็ทำให้เห็นภาพว่า คนทั่วโลก และชาวปากีสถานรับรู้ถึงสิ่งที่กลุ่มตาลีบันกระทำกับบ้านเกิดของเธอ

สิ่งที่ทำเป็นแรงบันดาลใจ / ตัวอย่างให้ผู้อื่น

She (U.S. Secretary of State Hillary Clinton) said the attack on the teen **should inspire support for other young women around the world** who "struggle against tradition and culture and even outright hostility," **to lay claim to their rights.**

Her writing earned her Pakistan's first National Peace Prize and **encouraged young people to take a stand against the Taliban--and not hide in their bedrooms.**

Around the world, the young blogger has become a poster child for a widespread need to permit girls to get an education.

Her story of defiance **has sparked marches worldwide...It has inspired girls in far-flung areas.**

คำกริยาและกริยาวลี เช่น inspire, encouraged, has become a poster child for a widespread need to permit girls to get education, has sparked คำวิเศษบอกสถานที่ เช่น around the world, worldwide, คำนาม เช่น world leaders แสดงให้เห็นว่า สิ่งที่มาลาลากระทำนั้นเป็นแรงบันดาลใจแก่เด็กในที่ต่าง ๆ และถูกเผยแพร่ไปทั่วโลกเลยทีเดียว

ศัพท์ที่ใช้เรียก/ กลุ่มคำที่ใช้บรรยายมาลาลา

ศัพท์ที่ใช้เรียก/ กลุ่มคำที่ใช้บรรยายมาลาลา เช่น A Pakistan schoolgirl, A Pakistan teenage activist, the teen blogger นอกจากนี้จะชี้ว่ามาลาลายังเยาว์วัยแล้ว ยังแสดงสัญชาติว่ามาลาลาเป็น

ชาวปากีสถาน ซึ่งเป็นประเทศที่มีพื้นที่ที่ถูกกลุ่มตาลีบันหัวรุนแรงครอบครองอยู่ เป็นนัยยะที่สื่ออาจต้องการบอกว่า มีเด็กที่อยู่ในวัยเรียน เป็นวัยรุ่นที่เป็นนักเคลื่อนไหวทางสังคมที่เป็นชาวปากีสถาน และไม่เห็นด้วยต่อการกระทำของกลุ่มตาลีบันหัวรุนแรง คำว่า blogger แสดงให้เห็นถึงวิธีการที่มาลาลาสื่อสารกับสังคมโลก การสื่อสารนั้นกระทำผ่านอินเทอร์เน็ตที่เข้าถึงผู้อ่านอย่างกว้างขวางและรวดเร็ว วิธีการที่มาลาลาสื่อสารเรื่องราวของเธอทางบล็อกของ BBC หากพิจารณาตามแนวคิดของฮอลล์จะเป็นขั้นการเผยแพร่ ซึ่งมีตัวแปรเรื่องความถี่ และธรรมชาติของสื่ออินเทอร์เน็ต ที่มีข้อเด่นคือ เข้าถึงผู้อ่านได้บ่อยและรวดเร็ว ดังนั้น แม้มาลาลาจะเขียน

บล็อกของเธอเป็นภาษาอูรดู แก่ต่อมาได้มีการแปลเป็นภาษาอังกฤษ ช่วยให้เรื่องราวของเธอได้รับการเผยแพร่ และทำให้มาลาลาเป็นที่รู้จักอย่างกว้างขวาง

นอกเหนือจากนั้น สื่อยังใช้คำคุณศัพท์แสดงความชื่นชม แสดงความกล้าหาญ มุ่งมั่น ไม่ย่อท้อ แสดงความเป็นนักเคลื่อนไหวเพื่อสังคม เป็นนักวิจารณ์ที่วิจารณ์อย่างตรงไปตรงมา ได้แก่ a bright and admired young girl, an outspoken critic of the Taliban, The fearless activist for girls' education, a relentless advocate of education for girls และ CNN online ยังยกย่องให้มาลาลาเป็นวีรสตรีคนใหม่ A new heroine และเป็นสัญลักษณ์ของการต่อสู้นานาชาติเลยทีเดียว โดยเรียกมาลาลาว่าเป็น an international symbol of defiance against the radical Islamic group นอกจากนี้ สื่อยังใช้อุปุประโยค (Clause) เพื่อบอกลักษณะของมาลาลาด้วยเช่นกัน ดังนี้ Malala, who had defied extremists in the northwestern Swat Valley, a Pakistan schoolgirl who dared to speak out against the Taliban ข้อความขยายแสดงให้เห็นถึงความกล้าหาญของมาลาลาได้เป็นอย่างดี

ศัพท์ที่ใช้เรียก/ กลุ่มคำที่ใช้บรรยายกลุ่มที่ยิงมาลาลา

เมื่อพิจารณาคำศัพท์ที่ใช้เรียก/ กลุ่มคำที่ใช้บรรยายกลุ่มที่ยิงมาลาลา ที่ปรากฏในดับทที่เลือกมา สามารถจัดได้เป็น 2 กลุ่มใหญ่ ๆ คือ กลุ่มที่มีความหมายว่าขี้ขลาด และกลุ่มที่มีความหมายว่าเป็นผู้ห้าวรแรง กลุ่มที่มีความหมายว่าขี้ขลาด ได้แก่ The cravenness, the world's worst cowards, The Taliban, with all their bravado, the biggest cowards on the planet หรือที่ CNN online

ได้บรรยายถึงกลุ่มตาลิบันไว้ว่า เป็นผู้มึนอุดมการณ์ต่อต้านสตรีอย่างรุนแรง แต่ไม่สามารถเผชิญกับการท้าทายของเด็กหญิงที่เห็นต่างจากตนในโลกออนไลน์ได้ **The Taliban**, whose religious, social and political views are founded on a brutally anti-woman ideology, **cannot countenance even a young girl challenging their ideas on a blog**. เมื่อนำชุดคำดังกล่าวไปเปรียบเทียบกับชุดคำที่ใช้เรียก หรือบรรยายถึงมาลาลาแล้ว จะพบว่า คำศัพท์ที่ใช้เรียก/ กลุ่มคำที่ใช้บรรยายกลุ่มที่ยิงมาลาลานั้น สื่อถึงทัศนคติของสื่อได้เป็นอย่างดีว่า ในขณะที่มาลาลา เด็กหญิงธรรมดาคนหนึ่ง กล้าหาญ กล้าแสดงออกถึงสิ่งที่ตนต้องการ กล้าพูด กล้าเคลื่อนไหวเรียกร้องถึงสิ่งที่ตนต้องการอย่างตรงไปตรงมา แต่กลุ่มที่ถูกเรียกว่า one of the world's most feared terror groups กลับขี้ขลาด และยังหวาดกลัวการศึกษาอีกด้วย ..education for girls, **something the Taliban finds very threatening**

คำศัพท์อีกกลุ่มหนึ่ง คือ กลุ่มที่มีความหมายว่าเป็นผู้ที่ห้าวรแรง คำที่สื่อเลือกใช้ได้แก่ the radical Islamist group, the extremist group, Islamist extremists ซึ่งทั้งหมดล้วนแสดงถึงความสุดขั้ว และความรุนแรง อีกทั้ง CNN online ยังได้บรรยายกลุ่มที่มุ่งสังหารมาลาลาว่า เป็นผู้ที่ดีความหลักศาสนา อิสลามอย่างสุดขั้ว และข่มขู่ คุกคาม และควบคุม สตรีอย่างเข้มงวดดังนี้ As is common, he (TTP spokesman Ehsanullah Ehsan) couched the threats in extreme interpretations of Islam and on repression and intimidation of women. นอกจากนี้ CNN online ยังได้บรรยายถึงกลุ่มดังกล่าวว่า เป็นเป็นพวกที่ยืนอยู่ปลายขั้ว ตรงข้ามกับความสงบและความยุติธรรม...the world found out

who stands at the opposite extreme on the quest for peace and justice จะเห็นได้ว่า CNN online ซึ่งเป็นสำนักข่าวของสหรัฐอเมริกา ใช้ภาษา ดูหมิ่น เหยียดหยามและเหยียดหยันกลุ่มตาลีบันอย่าง รุนแรงและไม่อ้อมค้อม

นอกจากนั้น การใช้คำศัพท์ 2 คำ คือ คำว่า international ที่ใช้บรรยายมาลาลา และคำว่า extremist ที่ใช้เรียกกลุ่มปากีสถานตาลีบัน ให้ภาพ ของความแตกต่างที่สุดชั่วคนละด้าน CNN online เรียกมาลาลาว่าเป็น an international symbol of defiance against the radical Islamic group คำว่า international ให้ภาพการเปิดกว้าง ไร้พรมแดน ขณะที่คำว่า extremist ให้ภาพความสุดขั้ว ปลายทาง ปิด ถือว่าคำศัพท์ 2 คำนี้ ฉายภาพของทั้ง 2 ฝ่ายที่ แตกต่างกันอย่างที่สุด

คำศัพท์ที่ใช้เรียกและบรรยายกลุ่มก่อการร้าย ช่วยขับเน้นเสริมภาพความกล้าหาญของมาลาลาให้ เด่นชัดมากขึ้น การแสดงความตรงกันข้ามกันของ ชาย/หญิง คือ กลุ่มก่อการร้าย/มาลาลา ความซื่อสัตย์/ ความกล้าหาญ คือ คู่ตรงข้ามระหว่างลักษณะของกลุ่ม ก่อการร้าย/มาลาลา การฉายภาพคู่ตรงข้ามเช่นนี้ ยิ่งช่วยให้ความกล้าหาญของมาลาลามีความพิเศษ ยิ่งใหญ่และสำคัญมากยิ่งขึ้น

ทำไม CNN ต้องสร้างมาลาลาให้เป็นวีรสตรี

นอกเหนือจากเหตุการณ์ก่อวินาศกรรมในวันที่ 11 กันยายน 2544 และการเสนอข่าวของสื่อ สำนักต่าง ๆ ทั่วโลกเกี่ยวกับการที่กลุ่มตาลีบันเปลี่ยน อัฟกานิสถานมาเป็นรัฐที่ใช้ศาสนาอิสลามเป็นฐาน รวมทั้งการเสนอถึงความเป็นผู้ฝึกไฟความรุนแรง มีการทำลายรูปปั้นทางพุทธศาสนา พิพากษาและ ลงโทษผู้ที่ทำผิดกฎหมายอย่างหนัก ทำให้ประชาคม

โลกรวมถึงชาวอเมริกันเกลียดชังอิสลามและ หวาดกลัวการก่อการร้าย ประธานาธิบดีจอร์จ ดับเบิลยู บุช ยังใช้สื่อมวลชนแขนงต่าง ๆ รวมถึง CNN ในการกระตุ้นให้คนอเมริกันเกลียดชังและต่อต้านชาวมุสลิมอย่างรุนแรง แต่ในขณะเดียวกันก็เกิดความ รู้สึกชาตินิยมสูง (วัชรินทร์ ชาญศิลป์, 2546: 29) ยิ่งไปกว่านั้น ในรายงานยุทธศาสตร์ทหารล่าสุดประจำ ปี 2010-2014 ที่มีชื่อว่า Quadrennial Defense Review (QRD) ซึ่งได้รับการเผยแพร่เมื่อเดือน กุมภาพันธ์ 2010 ได้วิเคราะห์สภาวะแวดล้อมในปัจจุบันว่า สหรัฐฯยังเป็นประเทศที่ยังมีสงครามอยู่ สงครามดังกล่าวคือสงครามต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่งสมรภูมิลึกอยู่ที่อัฟกานิสถานและปากีสถาน สหรัฐฯ และพันธมิตรกำลังเพิ่มบทบาทในการ ช่วยรัฐบาลทั้งสองเพื่อเอาชนะกลุ่มก่อการร้าย (ยุทธศาสตร์ทหารสหรัฐฯปี 2010-2014: ผลกระทบ ต่อโลก, 2557) เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นกับมาลาลาจึง อาจเป็นอีกเหตุการณ์หนึ่งที่สำนักข่าว CNN นำเสนอ เพื่อตอกย้ำความรุนแรงและน่าสะพรึงกลัวของกลุ่ม ก่อการร้าย ที่เป็นชาวมุสลิมหัวรุนแรงว่ายังคงดำรงอยู่ และรัฐบาลสหรัฐฯต้องเอาชนะให้ได้

ปัจจุบันนอกจากการมีกลุ่มติดอาวุธหัวรุนแรง คือ กลุ่มตาลีบันปากีสถาน กลุ่มอัล เคด้า อยู่ตาม ตะเข็บชายแดนอัฟกานิสถาน-ปากีสถานแล้ว ประเทศ ปากีสถานยังพัฒนาและมีอาวุธนิวเคลียร์อยู่ในครอบ ครองจำนวนไม่น้อย ทั้งยังหันไปสร้างความสัมพันธ์ อันดีกับรัสเซีย ซึ่งการกระทำดังกล่าวสร้างความวิตก กังวลให้สหรัฐฯ และมีความพยายามอย่างหนักที่จะ ชัดขวางการเพิ่มระดับความสัมพันธ์นี้ (วิจารณ์โลก: จับตาความสัมพันธ์ 3 มิติ รัสเซีย-ปากีสถาน-สหรัฐฯ, 2557) อาจเป็นไปได้ว่า ถึงอย่างไรแล้วการรักษาความสัมพันธ์กับปากีสถานน่าจะเป็นผลดีกับทั้งสหรัฐฯเอง

รวมถึงพันธมิตรของสหรัฐฯ เช่นอังกฤษด้วย ดังนั้น การยกย่องให้เห็นถึงความกล้าหาญของมาลาลาซึ่งเป็นชาวปากีสถาน ที่แม่อายุยังน้อยและเป็นเด็กหญิง ซึ่งต่อมากลายเป็นบุคคลที่ทั่วโลกให้ความสนใจ รวมถึงการที่มาลาลาได้รับการรักษา และดูแลเป็นอย่างดีจากโรงพยาบาลในประเทศอังกฤษ อาจเป็นส่วนเล็กๆ หนึ่งที่ช่วยให้ปากีสถานยังอยากที่จะรักษาความสัมพันธ์อันดีที่เคยมีกับสหรัฐฯ และพันธมิตร เช่นอังกฤษต่อไป นอกจากนี้ ลังคมวัฒนธรรมตะวันตกที่ยกย่องผู้ที่กล้าแสดงออกทางความคิด ให้ความสำคัญกับเรื่องสิทธิมนุษยชน และโดยเฉพาะอย่างยิ่งสิ่งที่มาลาลาเรียกร้องคือสิทธิขั้นพื้นฐานที่มนุษย์ทุกคนควรได้รับ ประกอบกับสื่อมวลชนต้องการตอกย้ำความอ้ำอืดของกลุ่มตาลีบันปากีสถาน CNN เสนอข่าวมาลาลาที่เป็นเด็กธรรมดาธรรมดามลสมัยบ่อย ๆ อย่างต่อเนื่องผ่านโลกออนไลน์ มาลาลาจึงกลายเป็นวีรสตรีที่อาจกล่าวได้ว่า เป็นเพราะอำนาจและอิทธิพลของสื่อและภาษานั้นเอง

น่าสนใจว่าในกรณีของมาลาลา ทำไม CNN จึงเลือกสร้างตัวละครเป็นเด็กหญิง ทั้งนี้อาจเป็นเพราะ CNN ต้องการยืนยันว่า แม้แต่เด็ก/ผู้หญิงก็ยังรักใน "สิทธิ" โดยไม่เกรงกลัวศัตรูของอเมริกาหรือของโลก อย่างเช่นตาลีบันเลย และอาจเป็นการสื่อสารว่า อเมริกาให้ความสำคัญกับทุกเพศ ทุกวัย โดยจะเห็นว่า ในรัฐบาลอเมริกันหลายยุคหลายสมัย มีสตรีร่วมในคณะรัฐมนตรีอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการต่างประเทศ และยังคงดำรงตำแหน่งสำคัญอีกด้วย เช่น นางแมตเตอลิน อัลไบรท์ นางคอนโดลิซ่า ไรซ์ รวมถึงนางฮิลลารี คลินตัน ทั้งสามคนที่กล่าวนามมานี้ ล้วนเคยดำรงตำแหน่งเป็นรัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศทั้งสิ้น

ข่าวมาลาลาถูกนำเสนอในลักษณะเป็น เรื่องเล่า

เบลล์ (Bell, 1991) และฟูลตันและคณะ (Fulton et al., 2005) อ้างถึงใน Narumol Chanasupawong (Chanasupawong, 2013: 165) กล่าวว่า นักหนังสือพิมพ์ไม่ได้เขียนข่าว แต่เขียนเรื่องเล่า พวกเขาเป็นนักเล่าเรื่องแห่งยุคสมัยของเรา ข่าวเกี่ยวกับมาลาลาที่นำมาศึกษาก็มีลักษณะเป็นเรื่องเล่าเช่นเดียวกัน กล่าวคือ มีโครงเรื่อง มีตัวละครเอกที่ต่อสู้เพื่อบางสิ่งบางอย่าง มีผู้ช่วยตัวเอก มีผู้ร้าย มีจุดไคลแมกซ์ และในกรณีของมาลาลานั้น เรื่องเล่าจบลงอย่างมีความสุขและมีความหวัง

CNN online นำเสนอว่า ชีวิตของมาลาลาเต็มไปด้วยความขัดแย้ง เศร้าสลด แต่มีชัยชนะในท้ายที่สุด The story of Malala Yousufzai, 15.....is full of contradictions. Tragic, yet triumphant. และหากพิจารณาโดยละเอียดแล้ว CNN online ใช้ภาษาในการประกอบสร้างมาลาลาให้เป็นเด็กหญิงที่แตกต่างจากเด็กหญิงทั่วไป เริ่มตั้งแต่เมื่อพูดถึงการปรากฏของมาลาลา CNN online ใช้ภาษาราวกับการกำเนิดของบุคคลพิเศษ คือ ค่อย ๆ ปรากฏกายออกมาจากความมืดมน โดยใช้กริยาวิเศษณ์ emerged from obscurity ในขณะที่กลุ่มตาลีบันตาลีบันได้ทำลายโรงเรียน และสั่งให้โรงเรียนสำหรับเด็กผู้หญิงหยุดทำการ CNN online ใช้ adverb clause บอกการปรากฏของมาลาลา สื่อความถึงจังหวะเวลาที่เหมาะเจาะกันพอดีของสองเหตุการณ์ คือ โรงเรียนถูกทำลายก่อน มาลาลาจึงปรากฏกายขึ้น ดังนี้ The Taliban reportedly had destroyed more than 200 schools and ordered all girls' schools shut down when Malala slowly emerged

from obscurity. (Girl's Courage, Taliban's Cowardice, 2012)

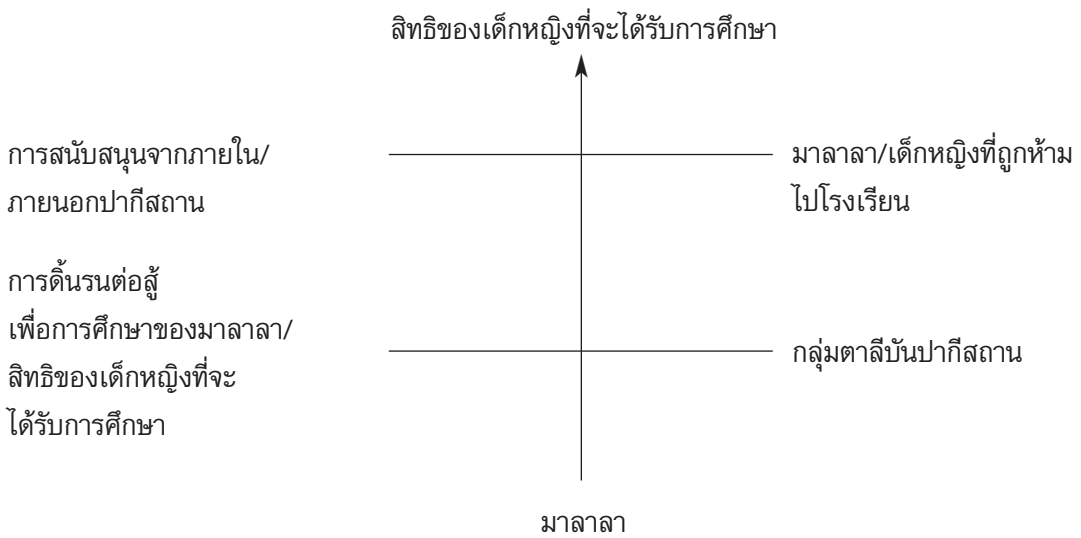
การบรรยายถึงที่มอลาลาอาศัยอยู่หรือ “ฉาก” ก็เช่นเดียวกัน CNN online บรรยายว่า It was such a beautiful place once, so lush and untouched that tourists flocked there to ski. (Pakistan's Malala: Global Symbol, but Still Just a Kid, 2013) แสดงให้เห็นถึงพื้นที่อันงดงาม อุดมสมบูรณ์ การบรรยายเช่นนี้ช่วยขับเน้นให้มอลาลามีความพิเศษมากขึ้น คือ อยู่อาศัยในพื้นที่อันเคยจดตาม และบริสุทธิ์ แต่ในขณะเดียวกัน สังคมในภาพรวมกลับถูกปิดกั้น ถูกบังคับ ผู้หญิงได้รับการปฏิบัติต่ออย่างไม่เป็นธรรม CNN online บรรยายไว้ดังนี้ They demanded veils for women, beards for men and a ban on music and television. They allowed boys schools to operate but closed those for girls. (As Teen Recovers from Taliban Hit, Pakistanis Demand Answer, 2012) และ They (the Pakistani Taliban) executed their critics, ordered all men to grow beards and whipped women in public as punishment for real, imagined or fabricated offenses. It was all about imposing their will, their version of Islamic law, and subjugating the entire population, but women in particular. (Girl's Courage, Taliban's Cowardice, 2012) “ฉาก” และสภาพสังคมที่บรรยายไว้อย่างขัดแย้งกันนี้ ราวกับเป็นการล่อนัยยะความขัดแย้งระหว่างกลุ่มปากีสถานตาลิบันกับมอลาลา และในฐานะตัวเอก มอลาลาเลือกที่จะหลบ But this was not how Malala decided she would live. (Pakistan's Malala: Global Symbol, but Still Just a Kid, 2013) และต้องเผชิญกับ

การขู่เอาชีวิต Malala had faced frequent death threats in the past. (Malala's Journey from Near Death to Recovery, 2013) ประโยคเหล่านี้ล้วนสร้างความ “พิเศษ” ให้มอลาลาทั้งสิ้น นอกจากนั้น CNN online ยังได้บรรยายว่า มอลาลาเป็นที่รักอย่างยิ่งของพ่อ ดังนี้ In the family's living room in 2009, Yousufzai lovingly put his palm atop his daughter's head. He said he fell in love with her the minute she was born. “A newborn child... I looked into her eyes,” he said. “I love her... I love her.” และเป็นบิดาของเธอนั่นเองที่เห็นความสำคัญของการศึกษา และปลูกฝังความคิดนี้ให้แก่เธอ ส่วน “ผู้ร้าย” CNN บรรยายอย่างดูหมิ่น ดูแคลนว่า the world's worst cowards are the members of the Pakistani Taliban. (Girl's Courage, Taliban's Cowardice, 2012) อย่างไรก็ตาม ในท้ายที่สุด การต่อสู้ของมอลาลาตัวเอกก็ประสบผล Pakistan has a new heroine and a new cause-- a girl's right to education-- (Malala Spurs School-for-all Vow, Now Deliver, 2012) หรือ A new heroine (The Girl the Taliban Wanted Dead, 2012) มอลาลาได้รับรางวัลหลายรางวัลจากองค์กรต่าง ๆ รวมถึงรางวัลจากประเทศปากีสถาน At home, her writings led to her being awarded Pakistan's first National Peace Prize in late 2011. และได้รับการยกย่องจากบุคคลสำคัญระดับโลก ฯลฯ

หากพิจารณาเรื่องราวของมอลาลา โดยนำทฤษฎีเรื่องเล่ามาเป็นกรอบการวิเคราะห์ โดยนำฟังก์ชันแสวงหา (Quest Model) ของเกรมาส์ (Greimas) มาเป็นเครื่องมือแล้ว จะทำให้มองเห็นว่า ตัวเอก (Subject) คือ มอลาลา ต้องการลี้ภัยสำหรับเด็กหญิง

ที่จะได้รับการศึกษาอันเป็นสิทธิขั้นพื้นฐาน (Object) เพื่อให้ได้สิ่งที่ต้องการมา มาลาลาเป็นผู้ให้ (Sender) คือ บิดาของเธอ ซึ่งเปิดโรงเรียนสอนเด็กหญิงในแถบที่ เธอและครอบครัวอาศัยอยู่ แต่ต่อมาก็ถูกปิดไป บิดา ของเธอเป็นผู้สอนให้เธอเห็นความสำคัญของการ ศึกษา และเว็บไซต์ BBC online ภาคภาษาอังกฤษ มีผู้ต่อต้านการแสวงหาครั้งนี้ (Opponent) ได้แก่

กลุ่มตาลีบันปากีสถานหัวรุนแรง ผู้ยึดครองพื้นที่แถบ ที่มาลาลาอาศัยอยู่ และไม่ต้องการให้เด็กหญิงและสตรีได้รับการศึกษา และเมื่อมาลาลาถูกกลุ่มก่อการร้ายยิงได้รับบาดเจ็บ มีผู้ช่วยเหลือ (Helper) ให้เธอปลอดภัย คือ แพทย์ของโรงพยาบาลในเมืองเบอร์มิงแฮม ประเทศอังกฤษ พังแสวงหาของเรื่องเล่า มาลาลาจึงเป็นดังนี้



ภาพที่ 2 พังแสวงหาของเกรมาส์เมื่อนำมาวิเคราะห์ข่าวมาลาลา

ความสัมพันธ์ของทฤษฎีที่ใช้กับการประกอบสร้างความเป็นจริงในสื่อ

“แม้ข่าวจะพยายามถ่ายทอดความเป็นจริง แต่อย่างไรก็ตาม ก็ต้องผ่านกระบวนการของการเล่าเรื่อง ซึ่งอย่างน้อยจะต้องมีการเลือกว่าอะไรที่จะเอามาเล่า อะไรสำคัญ อะไรถูกกดไว้ในมุมมืด อะไรถูกชูให้เด่น” (นพพร ประชากุล, 2552: 35)

ข้อเขียนดังกล่าวข้างต้น แสดงให้เห็นถึงความเชื่อมโยงสัมพันธ์กันของสื่อ เรื่องเล่า และการวาง

กรอบของสื่อมวลชนได้เป็นอย่างดี ทั้งยังเป็นการแสดงให้เห็นถึงอำนาจของสื่อ ที่ทำหน้าที่คัดสรรบางสิ่งให้โดดเด่น และกดทับบางสิ่งที่สื่อไม่เห็นว่าสำคัญไว้ ดังนั้นผู้อ่านจึงได้อ่านสิ่งที่สื่อได้เลือกไว้ และด้วยอำนาจของภาษาในการเล่าเรื่อง ทำให้ผู้อ่านชาวรู้สึกได้ว่า ชาวที่ตนอ่านนั้นเป็นเรื่องจริง และเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นก็เกิดเช่นนั้นจริงตามที่สื่อเสนอ ในกรณีข่าวของมาลาลา CNN online เลือกหยิบยกเรื่องราวของมาลาลาที่ไม่ยอมจำนนต่อการปิดกั้นและกดขี่ และทำให้เรื่องราวดังกล่าวโดดเด่น ช่วงเวลาที่เกิด เป็น

ช่วงเวลาที่กลุ่มก่อการร้ายตาลิบันปาکیสถานใช้กำลังบังคับกดขี่ชาวปาکیสถาน โดยเฉพาะเด็กและสตรี เรื่องราวที่ CNN ถ่ายทอดนั้นกระทำในลักษณะเรื่องเล่าที่มีตัวละคร และเมื่อ CNN เผยแพร่ข่าวออกไป ภาษาที่ CNN นำเสนอข่าวได้นำพาผู้อ่านให้เข้าสู่ “ความเป็นจริงที่เกี่ยวกับเด็กหญิงผู้ลุกขึ้นเรียกร้องสิทธิการศึกษาต่อกลุ่มก่อการร้ายหัวรุนแรง” ในแบบ (Version) ที่ CNN ต้องการ และยิ่งกรณีของมาลาลาเป็นการประกอบสร้างจากเรื่องจริง (Based on True Story) ดังนั้น ชาวที่มีเรื่องจริงรองรับ จึงยิ่งทำให้ผู้อ่านมีแนวโน้มที่จะเชื่อถือว่านี่คือเรื่องจริงโดยไม่ต้องตั้งคำถาม

หากพิจารณาลงไปเฉพาะในประเด็นเรื่องเล่าเรื่องเล่าเป็นเหตุการณ์ชุดหนึ่งที่มีกระบวนการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ตั้งแต่ต้นจนจบ และมีหลักการประกอบสร้างในตัวของมันเอง หลักการประกอบสร้างและกระบวนการเปลี่ยนแปลงนี้เป็นไปตามแบบแผนหรือตรรกะภายในเรื่องเล่า (นพพร ประชากุล, 2552: 334) พังแสวงหาของเกรมาส์แสดงถึงตรรกะที่อยู่ภายในเรื่องเล่าหรือไวยากรณ์ของเรื่องเล่า นั่น เมื่อนำพังแสวงหามาใช้วิเคราะห์ข่าวมาลาลา จะเห็นหลักการประกอบสร้างและตรรกะภายใน ซึ่งก็คือ ความสัมพันธ์ระหว่างตัวละครซึ่งเป็นตัวขับเคลื่อนเรื่อง และเป็นตัวกำหนดความหมายที่เรื่องเล่าต้องการจะสื่อออกมา ดังนั้นข่าวมาลาลาจึงเป็นเรื่องเล่าที่เกิดจากการประกอบสร้างนั่นเอง

สรุป

พลังและอำนาจของภาษา ประกอบกับพลังและอำนาจของสื่อ ได้สถาปนาเด็กหญิงคนหนึ่งในห้องนอนเล็ก ๆ ของปาکیสถานให้เป็นวีรสตรี โดยมีคุณสมบัติของวีรสตรีที่สื่อสร้างกรอบไว้ดังนี้ เป็นผู้มีความ

กล้าหาญแม้อยู่ในวัยเยาว์ เป็นผู้มีความมุ่งมั่น การกระทำ / ผลของการกระทำเป็นการปลุกปล้ำคม และผู้ที่เกี่ยวข้องให้ตื่นตัวต่อสิ่งที่เรียกร้องและตระหนักในสิ่งที่ผู้รุกรานกระทำต่อประเทศแม่ของเธอ และสิ่งที่กระทำสร้างแรงบันดาลใจและเป็นตัวอย่างให้ผู้อื่น คุณสมบัติดังกล่าวนี้ล้วนเป็นคุณสมบัติที่มีอยู่ในกษัตริย์หรือนักรบผู้แกร่งกล้า ที่ได้รับการยกย่องให้เป็นวีรบุรุษ หรือวีรสตรีในอดีตทั้งสิ้น แต่ในปัจจุบัน ด้วยพลังและอำนาจของทั้งภาษาและสื่อดังกล่าวข้างต้น รวมถึงความถี่ของการตีพิมพ์เรื่องราวซ้ำ ๆ อย่างต่อเนื่องผ่านสื่อออนไลน์ ซึ่งมีลักษณะเด่นคือ ผู้อ่านสามารถเข้าถึงได้ทุกที่และตลอดเวลา หากมีความพร้อมเรื่องอุปกรณ์ และสัญญาณอินเทอร์เน็ต ความถี่ของสารที่เผยแพร่ นั้น สามารถทำได้แบบ “มาบ่อย มาเร็ว” ทำให้ข่าวสารเข้าถึงผู้รับได้มาก องค์ประกอบดังกล่าวนี้จึงมีบทบาทสำคัญในการประกอบสร้างเด็กหญิงคนหนึ่งในห้องนอนที่ห่างไกล ดังเช่นมาลาลาให้กลายเป็นวีรสตรี นอกจากนั้น ข่าวของมาลาลายังถูกนำเสนอในลักษณะของเรื่องเล่า กล่าวคือ มีโครงเรื่อง มีตัวละครเอก มีตัวร้าย มีจุดไคลแมกซ์ และบทสรุปที่มีความสุขเปี่ยมไปด้วยความหวัง เรื่องเล่าเรื่องนี้จึงประสบความสำเร็จอย่างงดงามด้วยการขับเคลื่อนของพลังแห่งภาษาและอำนาจของสื่อสมัยใหม่นั้นเอง

บรรณานุกรม

- As Teen Recovers from Taliban Hit, Pakistanis Demand Answer** [Online]. 2012. Available: http://edition.cnn.com/2012/10/15/world/asia/pakistan-teen-activist-attack/index.html? id=article_sidebar

Attack on Pakistanis Schoolgirl Galvanizes Anti-Taliban Feeling [Online]. 2012. Available: http://edition.cnn.com/2012/10/16/world/asia/pakistan-activist-reaction/index.html?id=article_sidebar

Chantrasupawong, Narumol. 2012. "A News Narrative Construction of the May 19 Crackdown as Reported on CNN Online: A Semiotic Analysis." **Journal of University of the Thai Chamber of Commerce** 32, 4: 164-185.

Chantrasupawong, Narumol. 2013. "War and Peace Discourse in English Newspapers in Thailand." **Journal of University of the Thai Chamber of Commerce** 33, 1: 96-118. (in Thai).

นฤมล จันทรสุมวงศ์. 2556. "วาทกรรมสงครามและสันติภาพในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในประเทศไทย". **วารสารวิชาการ มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย** 33, 1: 96-118.

Charnsilp, Wacharin. 2003. "USA Foreign Policy in Afghanistan." **Journal of Social Sciences and Humanities** 29, 2: 27-35. (in Thai).

วัชรินทร์ ชาญศิลป์. 2546. "นโยบายต่างประเทศของสหรัฐอเมริกาต่ออัฟกานิสถาน." **วารสารสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์** 29, 2: 27-35.

Criticize the World: Focus on the Three-Dimension Relationship Among Russia-Pakistan-USA [Online]. 2014, March 29. Available: <http://www.neawna.com/inter/58760> (in Thai).

วิจารณ์โลก: จับตาความสัมพันธ์ 3 มิติ รัสเซีย-ปากีสถาน-สหรัฐ [ออนไลน์]. 29 มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก: <http://www.naewna.com/inter/58760>

The Development of Amnesty in USA [Online]. 2014, March 30. Available: <http://www.gotoknow.org/posts/51971> (in Thai).

วิวัฒนาการแนวความคิดสิทธิมนุษยชน ประเทศสหรัฐอเมริกา [ออนไลน์]. 30 มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก: <http://www.gotoknow.org/posts/51971>

Drucker, S.J. and Cathcart, R.S. 1994. **American Heroes in a Media Age**. New York, NY: Hampton Press

Entman, Robert. 1993. "Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm." **Journal of Communication** 43, 4: 51-58.

Framing as a Theory of Media Effects [Online]. 2014, March 30. Available: <http://www.asc.upenn.edu/usr/ogandy/c45405%20resources/scheufele%20framing%20as%20effects.pdf>

The Girl the Taliban Wanted Dead [Online]. 2012. Available: http://edition.cnn.com/2012/12/24/us/malala-cnn-most-intriguing-2012/index.html?id=article_sidebar

Girl's Courage, Taliban's Cowardice [Online]. 2012. Available: http://edition.cnn.com/2012/10/10/opinion/ghitis-malala-yousufzai/index.html?id=article_sidebar

- Greimas, A.J. 2006. "Elements of a Narrative Grammar." In Jonathan Culler (ed.). **Structuralism: Critical, Concepts in Literary and Cultural Studies**. Volume II, pp. 88-112. London: Routledge.
- Hall, Stuart. 2003. **Representation Cultural Representations and Signifying Practices**. London: Sage.
- Keawthep, Karnchana. 2001. **Critical Theory**. Bangkok: Chulalongkorn University. (in Thai).
- กาญจนา แก้วเทพ. 2544. **การศึกษาสื่อมวลชนด้วยทฤษฎีวิพากษ์ แนวคิดและตัวอย่างงานวิจัย**. กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- Koosmith, Nattagarn. 2004. **The Making of Hero Representation through News Process of Popular Newspaper**. Bangkok: Chulalongkorn University. (in Thai).
- ณัฐกานต์ คุณมิตธี. 2547. **ภาพวีรบุรุษที่ถูกประกอบสร้างผ่านกระบวนการข่าวสารของหนังสือพิมพ์**. กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- Malala's Journey from Near Death to Recovery** [Online]. 2013. Available: http://edition.cnn.com/2012/11/09/opinion/brown-pakistan-malala/index.html?id=aticle_sidebar
- Malala Spurs School-for-all Vow, Now Deliver** [Online]. 2012. Available: http://edition.cnn.com/2012/11/09/opinion/brown-pakistan-malala/index.html?id=aticle_sidebar
- Malala Yousufzai** [Online]. 2013. December 17. Available: http://sameaf.mfa.go.th/th/important_person/detail.php?ID=4382 (in Thai).
- มาลาลา ยูซุฟไซ** [ออนไลน์]. 17 ธันวาคม 2556. เข้าถึงจาก: http://sameaf.mfa.go.th/th/important_person/detail.php?ID=4382
- Pakistan's Election in 2013: From Anti-US to Nawaz Sharif's Victory** [Online]. 2014, March 29. Available: <http://www.publicpostonline.com/2013/main/content.php?page=sub&category=11&id=171> (in Thai).
- การเลือกตั้งปากีสถาน 2013 จากกระแสต่อต้านสหรัฐอเมริกาถึงชัยชนะของ นาวาซ ชารีฟ** [ออนไลน์]. 29 มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก: <http://www.publicpostonline.com/2013/maincontent.php?page=sub&category=11&id=171>
- Pakistan's Malala: Global Symbol, but Still Just a Kid** [Online]. 2013. Available: http://edition.cnn.com/2012/10/15/world/malala-profile/index.html?id=article_sidebar
- Prachakul, Nopporn. 2009. **York Ak Sorn Yon Kwam Kid Volume 2: Social Studies Issues**. Bangkok: Read and Vi Pa Sa Publishing Houses. (in Thai).
- นพพร ประชากุล. 2552. **ยกอักษร ย้อนความคิด เล่ม 2 ว่าด้วยสังคมศาสตร์**. กรุงเทพมหานคร. อ่านและวิพากษา.
- "Problems of World Amnesty" in the Eyes of the US** [Online]. 2014, March 29. Available: <http://www.nationweekend.com>

com/weekend/20050301/week02.shtml
(in Thai).

“ปัญหาสิทธิมนุษยชนโลก” ในทัศนะสหรัฐ
[ออนไลน์]. 29 มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก:
[http://www.nationweekend.com/weekend/
20050301/week02.shtml](http://www.nationweekend.com/weekend/20050301/week02.shtml)

**Report on Amnesty in Countries Around
the World in 2010: an Introduction**
[Online]. 2014, March 29. Available: [http://
thai.bangkok.usembassy.gov/hrrpt/2010/
intro-th.html](http://thai.bangkok.usembassy.gov/hrrpt/2010/intro-th.html) (in Thai).

**รายงานการปฏิบัติด้านสิทธิมนุษยชนของประเทศ
ต่าง ๆ ประจำปีพ.ศ. 2553: บทนำ** [ออนไลน์].
29 มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก: [http://thai.
bangkok.usembassy.gov/hrrpt/2010/intro-
th.html](http://thai.bangkok.usembassy.gov/hrrpt/2010/intro-th.html)

**Taliban Bombed Pakistan and Threatened
USA and Europe** [Online]. 2014, March
29. Available: [http://www.dailynews.co.th/
Content/foreign/85275](http://www.dailynews.co.th/Content/foreign/85275) (in Thai).

ตาลีบันบึ้มปากีสถานขู่โจมตีสหรัฐ-ยุโรป [ออนไลน์].
29 มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก: [http://www.
dailynews.co.th/Content/foreign/85275](http://www.dailynews.co.th/Content/foreign/85275)

This Week's Most Interesting Issues
[Online]. 2014, March 29. Available: [http://
uswatch.mfa.go.th/uswatch/th/news_](http://uswatch.mfa.go.th/uswatch/th/news_)

[week/detail.php?news=1022](http://uswatch.mfa.go.th/uswatch/th/news/news_week/detail.php?news=1022) (in Thai).

เรื่องเด่นประจำสัปดาห์ [ออนไลน์]. 29 มีนาคม
2557. เข้าถึงจาก: [http://uswatch.mfa.go.th/
uswatch/th/news/news_week/detail.php?
news=1022](http://uswatch.mfa.go.th/uswatch/th/news/news_week/detail.php?news=1022)

Trends Towards Amnesty [Online]. 2014,
March 29. Available: [http://www.amnesty.
or.th/download/AIR2013_Human_Rights_
Trenc](http://www.amnesty.or.th/download/AIR2013_Human_Rights_Trenc) (in Thai).

แนวโน้มสิทธิมนุษยชน [ออนไลน์]. 29 มีนาคม 2557.
เข้าถึงจาก: [http://www.amnesty.or.th/
download/AIR2013_Human_Rights_Trenc](http://www.amnesty.or.th/download/AIR2013_Human_Rights_Trenc)

**US Army's Strategies 2010-2014: Impact to
the World** [Online]. 2014, March 30.
Available: [http://www.ryt9.com/s/tpd/
801285](http://www.ryt9.com/s/tpd/801285) (in Thai).

**ยุทธศาสตร์ทหารสหรัฐปี 2010-2014: ผลกระทบ
ต่อโลก** [ออนไลน์]. 30 มีนาคม 2557. เข้าถึง
จาก: <http://www.ryt9.com/s/tpd/801285>

World's Most Dangerous Countries (1)
[Online]. 2014, March 30. Available: [http://
www.web2990.com/column/print.php?
nid=2890](http://www.web2990.com/column/print.php?nid=2890) (in Thai).

ประเทศที่อันตรายที่สุดในโลก (1) [ออนไลน์]. 30
มีนาคม 2557. เข้าถึงจาก: [http://www.web
2990.com/column/print.php?nid=2890](http://www.web2990.com/column/print.php?nid=2890)



Assistant Professor Narumol Chantrasupawong received her Master of Arts Degree in Linguistics from Chulalongkorn University. She is currently working at the Department of Business English, School of Humanities and Applied Arts, University of the Thai Chamber of Commerce. Her main interests are in language and language teaching.